



**Mundartübertragungen von Emil Bader**  
aufgeführt durch die Freunde des Volkstheaters

Jahr	TITEL (Originaltitel) Autor	Regie	Bühnenbild	Uebertragung in Zürcher Mundart	Gastspiele	Radio- Aufführung	Fernseh- Aufführung
1952	De Fall Liechti Rudolf Joho	Rudolf Joho		Emil Bader	Schauspilehaus Zürich		
1959	Ehrbar von A - Z Fritz Hochwälder	Wilfried Scheidlin		Emil Bader			
1965	Anruf H.R. Hubler	Walter Wefel		Emil Bader			
1967	Die Heiratsvermittlerin (The Matchmaker) Thorton Wilder	Walter Wefel	Heini Ehrensperger	Emil Bader			
	I Gotts Name Hans Thürer Festspiel anlässlich 200 Jahre ref. Kirche Wädenswil	Carlo Meier	Heini Ehrensperger	Emil Bader		Aufnahme im Radio-Studio Zürich	
1969	Katharina Knie Carl Zuckmair	Walter Wefel	Heini Ehrensperger	Emil Bader	4 Aufführungen in Hasle-Rüeggsau		
1970	Es Fröiläin ooni Adrässe (Das Mädél aus der Vorstadt) Johann Nepomuk Nestroy	Walter Wefel	Heini Ehrensperger	Emil Bader			SW-Aufnahme im Engel - Saal
1972	Die grosse Wut des Philipp Hotz und Bidermann und die Brandstifter Max Frisch	Walter Wefel Walter Wefel	Heini Ehrensperger Heini Ehrensperger	Emil Bader Emil Bader		Aufnahme im Radio-Studio Zürich	
1973	Lilom Franz Molnar	Walter Wefel	Heini Ehrensperger	Emil Bader		Aufnahme im Radio-Studio Zürich	
1975	Die Panne Friedrich Dürrenmatt	Walter Wefel	Heini Ehrensperger	Emil Bader		Aufnahme im Radio-Studio Zürich	
1976	Die Journalisten Gustav Freytag	Erwin Kohlund	Heini Ehrensperger	Emil Bader			Farb-Aufnahme im Fernsehstudio Zürich
1978	Der Widerspenstigen Zähmung (The Taming of the Shrew) William Shakespeare	Franziska Kohlund	Franziska Kohlund	Emil Bader			
1979	Der kleine Sündenfall Cäsar VonArx	Franziska Kohlund	Franziska Kohlund	Emil Bader			
1980	Diener zweier Herren ( Il servito del due padroni) Carlo Goldoni	Franziska Kohlund	Franziska Kohlund	Emil Bader			Farbaufnahme im Engel-Saal
1981	Ein Sommernachtstraum (A midsummer nigh's dream) William Shakespeare	Franziska Kohlund	Franziska Kohlund	Emil Bader			
1982	Arzt wider Willen (Le medcin ....) Jean Baptiste Poquelin Molière	Franziska Kohlund	Franziska Kohlund	Emil Bader			
1983	Historia des Dr. Faustus nach J.W. Goethe zusammengestellt von Franziska Kohlund	Franziska Kohlund	Franziska Kohlund	Emil Bader			
1986	D Spiilkasse (La cagnotte) Eugène Labiche Deutsch "Das Sparschwein" von Botho Strauss	Peter Rinderknecht	Gustav Steich	Emil Bader			
1987	Me cha nüd alls ergattere ( On borrowed time) Paul Osborn Deutsch " Der Tod im Apfelbau" von Kurt Hirschfeld	Peter Rinderknecht	Gustav Steich	Emil Bader			
1988	Der Zerrissene Johann Nepomuk Nestroy	Peter Rinderknecht	Gustav Streich	Emil Bader			

Ferner übertragen, aber durch die  
Freunde des Volkstheaters noch nicht  
aufgeführt:

**De Lüüger**  
(Il Bugiardo)  
Carlo Goldoni

**Tartüff**  
(Le Tartuffe ou l'imposteur)  
J.B. Poquelin "Molière"

**Daa und überäne**  
Himmerwätr  
Ódon von Horvath

**En hälltere Chümi**  
Datterich  
Ernst Elias Niedergall

**Der Drache**  
Drakon  
Jewgeni Schwartz

Franziska Kolund

Aufgeführt als  
Freilichtspiel auf dem  
Lindenhof in Zürich  
durch eine freie  
Theatertruppe